

渭川田家

王维 · 唐

斜阳照墟落，穷巷牛羊归。
野老念牧童，倚杖候荆扉。
雉鸣麦苗秀，蚕眠桑叶稀。
田夫荷锄至，相见语依依。
即此羡闲逸，怅然吟式微。

词语注释

1. 墟落：村落。
2. 穷巷：偏僻曲折的小巷。
3. 荆扉：用荆条编成的简陋柴门。
4. 雉鸣：野鸡鸣叫。雉，雄雉鸣声。
5. 蚕眠：蚕蜕皮前停止进食、静伏不动。
6. 式微：《诗经》篇名，有“为何还不归”的意思，诗中寄托归隐愿望。

逐句解释

斜阳照墟落，
夕阳斜照着安静村落。

穷巷牛羊归。
牛羊沿偏僻小巷回到家中。

野老念牧童，
村中老人牵挂还未归来的牧童。

倚杖候荆扉。
他拄杖守在柴门边等候。

雉鸣麦苗秀，
麦苗抽穗时，野鸡在田间鸣叫。

蚕眠桑叶稀。
蚕将蜕皮而静伏，桑叶也被采得稀少。

田夫荷锄至，
农夫扛着锄头从田间回来。
相见语依依。
乡人相见，亲切地交谈不舍离开。
即此羡闲逸，
看到这些，诗人羡慕田家安闲生活。
怅然吟式微。
他惆怅吟起《式微》，感叹自己为何还不归隐。

白话译文

斜阳照着村落，牛羊从小巷归来。老人牵挂牧童，拄杖在柴门等候。麦苗抽穗，野鸡鸣叫；蚕正静眠，桑叶渐稀。农夫荷锄而归，乡人相见亲切交谈。这样的闲逸生活令人羡慕，我惆怅吟起《式微》，盼望归去。

创作背景

渭川指渭水流域，是唐代关中重要农业地区。诗中写牛羊归巷、老人候童、养蚕和荷锄等乡村日常，并化用《诗经·式微》表达对归隐的向往；具体作年难确考。

赏析

全诗围绕“归”组织画面：牛羊归、牧童归、田夫归，连蚕眠也呈现一天劳作渐息。诗人通过“倚杖候”“语依依”等细节刻画田家亲情与乡邻和睦。末两句由旁观转入自我，“羡闲逸”点明感受，“吟式微”借古语追问自己为何未归，使宁静村景反衬仕途中的不自由。